BILBOKO PORTUKO HIRUGARREN IPUIN LEHIAKETA

III CONCURSO DE CUENTOS DEL PUERTO DE BILBAO

LEHIAKETAREN OINARRIAK

Bilboko Portuko Agintaritzak (BPA) Bilboko Portuko Ipuin Lehiaketaren hirugarren edizioa iragarri du.

Lehiaketak xede du zenbait balio edo jarduera soziokultural eta hezigarri sustatzea, bai eta gazteak portuko lanetara hurbilaraztea ere.

PARTE-HARTZAILEAK

Lehiaketa zuzenduta dago, “Ezagutu Portua” programaren barruan, portua ezagutu duten ikasleei 2017/2018 ikasturtean, hau da, 2017ko iraila eta 2018ko ekaina bitartean. Ikasle bakoitzak lan bat edo gehiago aurkeztu ahal izango du, baina zentroetako irakasleek ezingo dute parte hartu.

KATEGORIAK

- Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailak.
- DBHko 1 eta 2. mailak.

KONTAKIZUNEN EGILEA ETA ORIGINALTASUNA

Aurkeztutako lanek originalak eta berriak izan beharko dute, norberaren adimenaren eta sormenaren fruitu, eta ezingo dute aurreko saririk izan. Era berean, ez dira onartuko beste lehiaketa batzuetara aurkeztutakoak edo argitara emandakoak osorik edo zati batean, edozein euskarritan, fisiko edo digital. Parte-hartzaile bakoitzak BPAren aurrean bermatuko du aurkeztutako lanaren titularra dela eta hori ez dela bere lan baten edo beste batenaren kopia edo aldaketa (osorik edo zati batean).Lanek ezingo dute eduki iraingarri, belzgarri edo gordinik izan, ez eta, oro har, indarreko legeriaren aurkako beste inolakorik ere; bestalde, ezingo dituzte eragin, sustatu edo bultzatu jarduketa, jarrera edota pentsamolde diskriminatzaileak, sexua, arraza, erlijioa, sinesmenak, hizkuntza, adina edo egoera direla eta.

Hirugarrenek edukiari, egileari eta originaltasunari lotuta aurkezten dituzten erreklamazioen erantzule izango da kontakizunaren egilea; beraz, PBA salbuesten du gai horiei buruzko edozein erreklamaziotik eta indarreko legeriaren balizko edozein haustetik, hirugarrenen eskubideak urratu, plagiatu edo ez betetzea dela bide. Eskubide horien barne

BASES DEL CONCURSO

La Autoridad Portuaria de Bilbao (APB) convoca la tercera edición del “Concurso de cuentos del Puerto de Bilbao”.

El concurso pretende potenciar ciertos valores o actividades socioculturales y educativas, así como lograr un mayor acercamiento de los/as jóvenes a la labor portuaria.

PARTICIPANTES

El concurso está dirigido a los/as escolares que hayan visitado el puerto dentro del programa “Ezagutu Portua” en el curso escolar 2017/2018, es decir, entre septiembre de 2017 y junio de 2018. Cada escolar podrá participar con uno o más trabajos y queda excluido del concurso el profesorado del centro.

CATEGORIAS

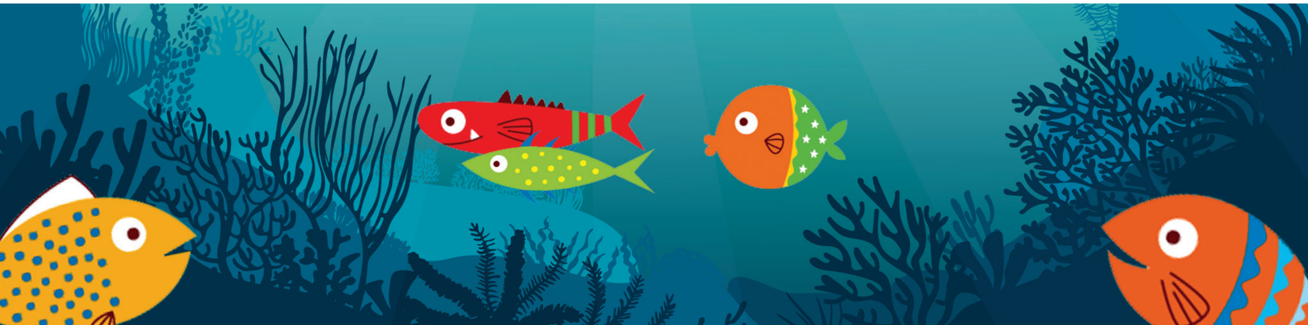
- 5º y 6º de primaria.

- 1º y 2º de ESO.

AUTORÍA Y ORIGINALIDAD DE LOS RELATOS

Las obras presentadas deberán ser originales e inéditas, fruto de un trabajo intelectual creativo propio, no premiadas ni presentadas a otros concursos, ni haber sido publicadas parcial ni totalmente en ningún soporte impreso ni digital. Cada participante garantiza ante la APB ser el titular de la obra presentada y que no es copia ni modificación total o parcial de ninguna otra obra propia o ajena. El contenido de las obras no podrá ser ofensivo, difamatorio, violento o en general contrario a la legislación vigente en cualquier forma, ni inducir, incitar o promover actuaciones, actitudes o pensamientos discriminatorios por razón de sexo, raza, religión, creencias, idioma, edad o condición.

El/la autor/a del relato es responsable frente a cualquier reclamación de terceros relacionada con su contenido, autoría y originalidad, por lo que exime a la APB de cualquier reclamación al respecto o de cualquier transgresión de la legislación vigente en que pudiese incurrirse por violar, plagiar o infringir los derechos de cualquier tercero, incluyendo, sin limitación, derechos de autor, marcas registradas, patentes o cualquier otro derecho de propiedad industrial o intelectual de cualquier tercero, manteniendo indemne a la APB por los daños



daude, mugarik gabe, hirugarrenen egile-eskubideak, marka erregistratuak, patenteak eta jabetza intelektual edo industrialeko gainerako eskubideak. Horrenbestez, BPAk ez ditu bere gain hartuko aipatutako zioen ondorioz sor daitezkeen kalte-galerak. BPAk ez du inolako erantzukizunik hartuko lehiaketan onartutako lanen eduki eta iritzien gainean, eta ez du zertan haiekin bat etorri. Era berean, Portuko Agintaritzak gorde du kategoriak bete gabetzat jotzeko eskubidea.

OINARRIAK ONARTZEA

Ipuinen III. lehiaketan parte hartzeak berekin dakar haren oinarriak berariaz eta baldintzarik gabe onartzea. BPAk euskarazko eta gaztelaniazko ipuin onenak argitaratuko ditu, bidezkoa bada, erakundeak egoki deritzen baldintzetan eta formatuan. Oinarriak ez betetzeak lehiaketatik baztertzea ekarriko du.

EPAIMAHAIA

Bilboko Portuko Agintaritzak epaimahaia hautatuko du kontakizun irabazleak aukeratu ditzaten. Lan irabazleak BPAren jabetzakoak izango dira bakarrik. Epaimahaiaren erabakia publikoki ezagutaraziko da.

ESKUBIDEEN LAGAPENA

Kontakizun irabazleen egileek BPAri lagako dizkiote beraien ustiapen-eskubideak, modu esklusiboan eta denbora- eta lurralde-mugarik gabe.
Hortaz, BPAk eskubidea izango du kontakizun irabazleak edozein hedabidetan esklusiboki argitaratu, editatu, banatu eta errepikatzeko.
Lehiaketaren parte-hartzaile guztiek, eta bereziki irabazleek, baimena ematen duten beren izena zabaltzeko, hala nola lehiaketan ateratako edo emandako argazkiak hedatzeko.
Lehengo datuen erabileraren bidez, eskubideak BPAri doan lagatzen zaizkio eta, ondorioz, ez da ordainketarik egingo haien truke.

y perjuicios que puedan derivarse por los motivos mencionados.

La APB en modo alguno se hará responsable de las opiniones ni de los contenidos incluidos dentro de las obras admitidas a concurso, ni se identificará con ellos necesariamente.

La Autoridad Portuaria se reserva, asimismo, el derecho a declarar desierto alguna de las categorías.

ACEPTACIÓN DE LAS BASES

La participación en el III concurso de cuentos supone la aceptación expresa e incondicional de las bases del mismo. Los mejores cuentos en euskera y castellano serán publicados, si procede, por la APB en los términos y en el formato en que dicha entidad estime oportuno. El incumplimiento de alguna de las bases dará lugar a la exclusión del concurso.

JURADO

La Autoridad Portuaria de Bilbao seleccionará un jurado para determinar los relatos ganadores, que pasarán a ser propiedad exclusiva de la APB. El fallo del jurado se dará a conocer públicamente.

CESIÓN DE DERECHOS

Los/as autores/as de los relatos ganadores ceden en exclusiva a favor de la APB los derechos de explotación por tiempo indefinido y sin límite territorial de los referidos relatos, reservándose la APB el derecho en exclusiva de publicar, editar, distribuir y reproducir por cualquier medio los relatos ganadores.
Todos/as los/as participantes en el concurso, y particularmente el/la ganador/a, autorizan la difusión de su nombre y de las imágenes captadas o facilitadas durante el desarrollo del mismo. La antedicha utilización de estos datos supone la cesión gratuita de los derechos correspondientes a la APB y, en consecuencia, no estará sujeta a retribución económica alguna.

LANEN AURKEZPENA ETA ENTREGATZEKO EPEA

Lanak euskaraz ala gaztelaniaz aurkeztu daitezke. 2 eta 3 orri bitartekoa luzera izango dute eta, gehienez ere, 30 lerro orrialde bakoitzeko. Times New Roman letra erabiliko dute, 12 tamainan eta 18 puntuko lerroartearekin.

Helbide elektroniko honetara bidaliko dira: portukoipuinak@bilbaoport.eus , jaso izanaren adierazpenarekin; gaian honako hau azaldu beharko da: Bilboko Portuko III. Ipuin Lehiaketa.

Ez da testurik idatziko posta elektronikoaren gorputzean, egilearen izena ere ez.

Hain zuzen, postak soilik izango ditu hiru fitxategi hauek erantsita, ondoko izen eta edukiekin:

- **Lehenengo fitxategia:**
  - Izena: kontakizunaren izenburua.
  - Edukia: aurkeztutako lanaren testua.

- **Bigarren fitxategia:**
  - Izena: “egilea” hitza.
  - Edukia: egilearen izen-abizenak, kategoria, ikastetxearen izena, telefonoa eta harremanetarako helbide elektronikoa.

- **Hirugarren fitxategia:**
  - Izena: “baimena” hitza.
  - Edukia: heldu baten baimena, parte-hartzailearen arduradunarena (aita, ama, tutorea) edo irakaslearena.

2018ko ekainaren 29an amaituko da eskabideak aurkezteko epea, 12:00etan.

PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS Y PLAZO DE ENTREGA

Los trabajos se pueden presentar en euskera o castellano. Tendrán una extensión de entre 2 y 3 folios, y con un máximo de 30 líneas por hoja. La letra a utilizar será *Times New Roman*, en cuerpo 12 y un interlineado de 18 puntos.

Se enviarán a la dirección de e-mail: **portukoipuinak@bilbaoport.eus**, con acuse de recibo y con el asunto: III concurso de cuentos Puerto de Bilbao.

En el cuerpo del propio e-mail no se escribirá texto alguno y ni siquiera el nombre del autor/a del mismo.

El e-mail sólo contendrá estos tres archivos adjuntos con los siguientes nombres y contenidos:

- **Archivo número uno:**
  - Nombre: el título del relato.
  - Contenido: el texto de la obra presentada.

- **Archivo número dos:**
  - Nombre: la palabra “autor”.
  - Contenido: el nombre y dos apellidos del autor/a, la categoría, el nombre del centro, teléfono y e-mail de contacto.

- **Archivo número tres:**
  - Nombre: la palabra “autorización”.
  - Contendido: la autorización de un adulto responsable del mismo (padre, madre, tutor/tutora) o del propio profesor/a.

El plazo de presentación finalizará el día 29 de junio de 2018, a las 12 horas.

BALORATZEKO IRIZPIDEAK

Epaimahaiak honako hauek baloratuko ditu: originaltasuna, sormena, baliatutako hizkuntza-aberastasuna, Bilboko portuaren ezagutzak eta giza nahiz gizarte-balioak jasotzeko modua. Ortografia akatsak zigortuko dira, eta lanak baztertzea ere ekarri ahal izango dute.

Gaia librea izango da, baina, gutxienez, premisa hauetako bat bete beharko da:

- Ekintza Bilboko portuan garatu behar da.
- Portuko jarduerei lotutako ogibide, jarduera edo elementuren bat agertu behar da.
- Portuak garraiatzen duen salgairen bat agertu behar da.
- Bisita gidatuan ezagututako anekdota edo irakaspenaren bat aipatu behar da.

CRITERIOS DE VALORACIÓN

El jurado valorará la originalidad, creatividad, riqueza del lenguaje empleado, conocimiento del puerto de Bilbao y la forma de recoger los valores humanos y sociales. Se penalizarán las faltas de ortografía e, incluso, podría suponer su descalificación.

El tema será libre, pero deberá cumplir al menos una de estas premisas:

- La acción debe transcurrir en el puerto de Bilbao.
- Debe aparecer alguna profesión, actividad o elemento relacionado con la actividad portuaria.
- Debe aparecer alguna mercancía que se transporta por el puerto.
- Mencionar alguna anécdota o enseñanza de la visita guiada.

SARIAK

Epaimahaia erabateko askatasunez eta zuhurtziaz jardungo da, eta arauzko ahalmenak izango ditu irabazlea hautatu eta erabakia egiteko -saritu ala bete gabetzat jo-, bai eta oinarri hauek interpretatzeko ere. Epaimahaiak ez du inolako harremanik izango parte-hartzaileekin.

Epaimahaiak hartuko du erabakia, eta ezin izango da apelaziorik aurkeztu; Bilboko Portuko Agintaritzaren webgunean emango da ezagutzera (www.bilbaoport.eus).

Modalitate bakoitzak hurrengo sariak izango ditu:

- **Lehen saria:** ordenagailu bat kontakizuna idatzi duen ikaslearentzat, eta klasearentzat, itsasontzi-ibilaldia ibaian.
- **Bigarren saria:** tableta bat kontakizuna idatzi duen ikaslearentzat eta, klasearentzat, 300 euro eskola-materiala erosi ahal izateko.

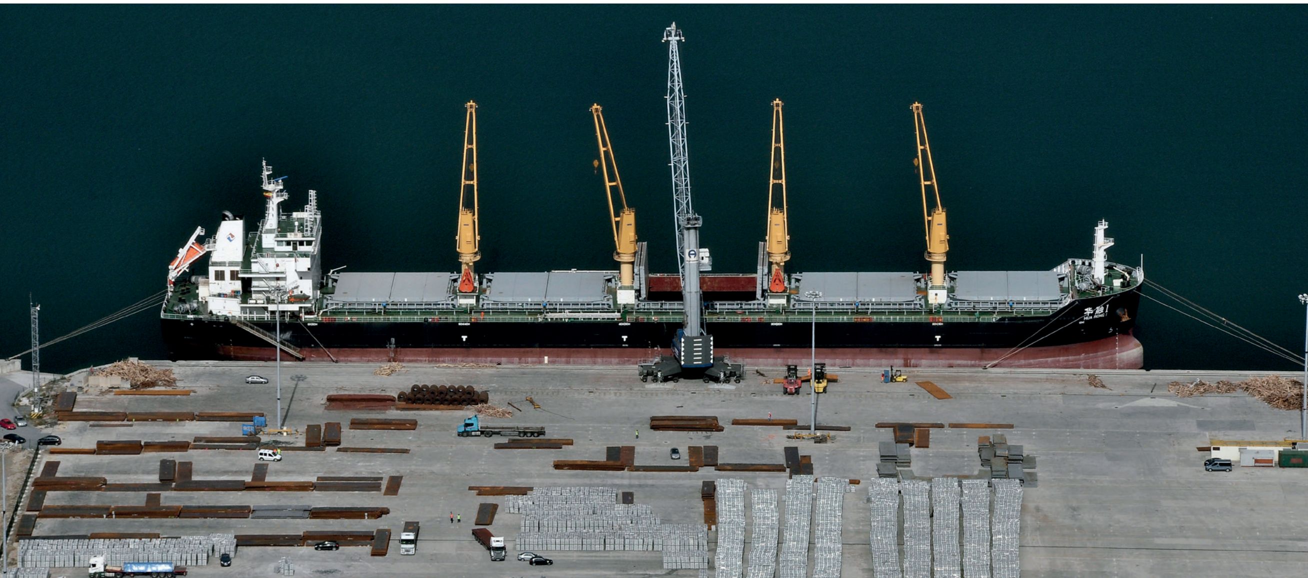
PREMIOS

El jurado actuará con la máxima libertad y discreción y tendrá, además de las facultades normales de discernir el ganador o la ganadora y emitir el fallo otorgándolo o declarándolo desierto, la de interpretar las presentes bases. El jurado no mantendrá ningún tipo de comunicación con los participantes.

El jurado emitirá el fallo, que será inapelable y este se dará a conocer en la página web de la Autoridad Portuaria de Bilbao (www.bilbaport.eus)

Se establecen los siguientes premios para ambas modalidades:

- **Primer premio:** un ordenador para el/la alumno/a autor/a del relato y un paseo en barco por la ría para la clase.
- **Segundo premio:** una tablet para el/la autor/a del relato y 300 euros destinados a la adquisición de material escolar para la clase.



Bilbao PORT B

Bilboko Portuaren Agintaritza | Autoridad Portuaria de Bilbao

Bulego nagusiak • Hedapeneko kaiak | Oficinas generales • Muelles ampliación
48980 Santurtzi (Bizkaia)
e-mail: ezagutuportua@bilbaoport.eus • www.bilbaoport.eus